



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

Parish Facebook Page: Facebook.com/mpbparish2

Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

2nd Sunday of Lent

Chúa Nhật Tuần 2 Mùa Chay Năm A

March 1st, 2026



“This is my beloved
Son, with whom I am
well pleased; listen
to him.”

Mt 17, 1-9

“Đây là Con Ta yêu
đầu rất đẹp lòng Ta,
các người hãy nghe
lời Người”.

Mt 17, 1-9

Feastdays of the week:

-Tuesday Mar. 3rd: St. Katharine Drexel, Virgin

-Wednesday Mar. 4th: St. Casmir

-Saturday Mar. 7th: SS. Perpetua and Felicity, Martyrs

***Morning Mass at 9:00AM for the First Saturday of the month, at Calvary Cemetery (8.30AM: Rosary)

Những ngày Lễ trong tuần:

-Thứ Hai, 3 tháng 3, 2026: Thánh Nữ Katharine Drexel

-Thứ Tư, 4 tháng 3, 2026: Thánh Casimirô

-Thứ Bảy, 7 tháng 3, 2026: Thánh Perpêtua Và Fêlicita, Tử Đạo

*** Thứ Bảy đầu tháng, Lễ sáng lúc 9 giờ tại Nghĩa trang Calvary (8.30AM: Lân chuỗi)

Rev. Raymond Sơn T. Trần, CSF, *Pastor*
Rev. Ferdinand Minh H. Nguyễn, CSF, *Parochial Vicar*

Mrs. Như Q. Nguyễn, *C.R.E*
Mr. Việt Lê, *Vietnamese School*

Office Hours:
Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Part Time Parish Secretary:
Nancy Nguyen, Alysya Do, Hung Doan

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Vigil: 5:00PM (*English*)

Sunday: 7:30AM (*Vietnamese*),
9:00AM (*English*) & 10:30AM (*Vietnamese*)

Holy Day: Vigil: 7:00PM (*Bilingual*),

Day: 8:30AM (*English*), 7:00PM (*Vietnamese*)

Monday - Friday: 8:30AM (*English*)
6:00PM (*Vietnamese*)

Saturday: 8:30AM (*Vietnamese*)

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month
9:00AM-10:00AM in English.

Baptism - 12:00PM Every Sunday (*English*)
Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (tiếng Việt). Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and
Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM - Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ 10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a year to prepare for this special Sacrament. Please contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness please contact one of the priests who will administer the Sacrament. Kindly call the Rectory to have a loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:

New parishioners are asked to register at the Rectory as soon as possible. Being registered in the Parish is most helpful should you need a letter of eligibility to be a sponsor or God-parent or for a letter of reference. Please notify the rectory office if you leave the Parish or change address.

Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu Thánh

Thế: Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ 5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact
Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every Sunday from September to May. All Religious Education classes are in the parish school.

ORDER OF CHISTIAN INITIATION OF ADULT:

Any individual seeking to become Catholic or to receive sacraments they may have missed as children, please contact the pastor at the parish office for more information. Classes will begin in November for each year.

Chúng tôi có lớp giáo lý đặc biệt, bắt đầu vào tháng 11 hằng năm, dành cho những ai muốn gia nhập đạo Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui lòng liên lạc với cha xứ Raymond hoặc văn phòng giáo xứ để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING MAKING A WILL?

Kindly remember your parish of Most Precious Blood, Collingswood, NJ. Xin nhớ đến Giáo Xứ trong “di chúc” của quý vị.

Second Sunday of Lent – Chúa Nhật Tuần II Mùa Chay



Ý Lễ Xin Trong Tuần

SUNDAY MINISTRY SCHEDULE
Phận Vụ Trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật

<p>Saturday, February 28th – Vigil Mass (English) 5:00PM: Phero Ng. Đức Hoàng (Req. by: Trục-Linh) ▪ Xin ơn bình an cho chuyến đi của gia đình (Châu + Kiệt xin)</p>
<p>March 1st, 2026 – 2nd Sunday of Lent Chúa Nhật Tuần II Mùa Chay 7:30AM: (Tiếng Việt) † -LH Martino Duy Vũ (Châu + Kiệt xin) † -LH Toma Trần Bá Ngọc (Gia đình xin) † LH Micae, Giuse và các LH (Phuong Oanh xin) ▪ Xin ơn bình an (Châu + Kiệt xin) ▪ Cầu bình an (Một người xin)</p> <p>9:00AM: (English) † Peter Tân Nguyễn (Req. by: Wife and Children) † Peter Tan Nguyen (Req. by: Như Nguyen) † -Kathryn Egan Pommer (Req. by: Pommer Family) † -Frances M. Pommer (Req. by: Pommer Family) † -LH Agnes Tuyết Anh Đặng (GD. Đông Trần xin) ▪ -Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (Thi Trần xin)</p> <p>10:30AM: (Bilingual) † LH Phero Nguyễn Tân (Kim Anh xin) † LH Martino Bình (Một người xin) † LH Anton Ng. V. Nhường và Anna Chi (Thái Dung xin) † LH Giuse Võ Văn Vinh (Gia đình xin) † LH Phaolo Lê Văn Tốt (Đạt - Tranh xin) † LH Dominico Nguyễn Khánh (Đạt - Tranh xin) † LH Phaolo Tô và Đaminh Khanh (GD Phước Hòa & xin) ▪ Cầu bình an cho năm mới (Đạt - Tranh xin) † -LH Raphael Hùng M. Đỗ (Gia Đình xin) † -LH Phero Thành V. Nguyễn (Ngân Nguyễn xin) † -LH Anphongso Nguyễn Hữu Bài (Gia đình xin) † -LH Phero Nguyễn Văn Thành (GD Stephanie xin) † -LH Giuse Vũ Xuân Minh (Cúc Nguyễn xin) † -Các đảng Linh Hồn (Cúc Nguyễn xin)</p>
<p>Monday, March 2nd – Thứ Hai 8:30AM: Peace for our Family (Req. by: GD Phạm Nhung) 6:00PM: LH Giacobe Hồ Văn Chỉ (Bà Đức xin)</p>
<p>Tue., Mar. 3rd – Thứ Ba – St. Katherine Drexel, Virgin 8:30AM: Peter Phạm Ninh (Req. by: Bắc Nguyễn) 6:00PM: LH Gioan Baotixita Phát (Bà Đức xin)</p>
<p>Wednesday, March 4th – Thứ Tư - St. Casimir 8:30AM: LH Maria (Req. by: Đông Khánh Phan) 6:00PM : LH Giuse và Maria (Cuong & Phuong xin)</p>
<p>Thursday, March 5th – Thứ Năm 8:30AM: Peter Tân Nguyễn (Req. by: Family-4) 6:00PM: Nhu Ý (Bắc Nguyễn xin)</p>
<p>Friday, March 6th – Thứ Sáu 8:30AM: Peter Tân Nguyễn (Req. by: Family-5) 6:00PM: -LH Giuse Vũ Xuân Minh (Bà Đức xin)</p>
<p>Sat., Mar. 7th – Thứ Bảy – SS. Perpetua and Felicity, Martyr. (Tại nhà nguyện Calvary Semetary) 9:00AM: LH Phaolo Nguyễn Tinh (Gia đình xin)</p>

<p>March 1st, 2026 – 2nd Sunday of Lent Chúa Nhật Tuần II Mùa Chay *Saturday, Feb. 28th, 2026 - 5:00PM -Vigil (English) -Lectors: Hân Nguyễn -E. M. 's: Thomas Bove, Eileen M. Farley -Altar Servers: John Vu, Lyna Vu, Ben & Mikayla Truong - Music: Shauna D. *Chúa Nhật, 3/1, 2026 -7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Thuận Nguyễn -TTVTT: Bằng Ng. Huy Vũ, Duyên Ng. Trúc Ng. -Giúp Lễ: Thịnh Nguyen, Van Nguyen -Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm *Sunday, March 1st, 2026 – 9:00AM (English) -Lectors: CCD Student (Như Nguyễn) -E. M. 's: Thiện Lê, Thi Trần -Altar Servers: Hanna Nguyen, Lucas Nguyen, Jaden Phan, Emma Nguyen - Music: St. Carlo Acutis *Chúa Nhật, 3/1, 2026 – 10:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Phương Uyên Nguyễn -TTVTT: Trục Ng. Hùng Ng. Hương Cao, Thùy Phạm -Giúp Lễ: Bao Long Ngo -Thánh Nhạc: CD Teresa</p> <p>*****</p> <p>March 8th, 2026 – 3rd Sunday of Lent Chúa Nhật Tuần III Mùa Chay *Saturday, Mar 7th, 2026 - 5:00PM -Vigil (English) -Lectors: Thomas Bove -E. M. 's: Eileen M. Farley, Nhạn Tôn -Altar Servers: John Vu, Lyna Vu, Ben & Mikayla Truong - Music: Shauna D. *Chúa Nhật, 3/8, 2026 -7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Hoa Trần -TTVTT: Steven D Nguyen, Huy Vu, Võ Ng. Vĩ Phạm -Giúp Lễ: Kiet Vu, Jason Le -Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm *Sunday, March 8th, 2026 – 9:00AM (English) -Lectors: Kim Nguyễn -E. M. 's: Thiện Lê, Thi Trần -Altar Servers: Gisele Do, Olivia Dang, Thing Nguyen, Kristina Robles - Music: St. Vincent *Chúa Nhật, 3/8, 2026 – 10:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Nhã Đào -TTVTT: Huy Trần, Tuấn Vũ, Vinh Ng. Ngân Ng. -Giúp Lễ: Bao Long Ngo -Thánh Nhạc: CD Trinh Vương</p>

SUNDAY'S READINGS

First Reading - The Lord said to Abram: All the families of the earth shall find blessing in you (Genesis 12:1-4a)

Psalm - We rely on you, O God; show us mercy (Psalm 33).

Second Reading - God has called us to a holy life, not because of our works but according to grace (2 Timothy 1:8b-10).

Gospel - Atop a high mountain, Jesus was transfigured before Peter, James, and John. (Matthew 17:1-9).

“RISE, AND DO NOT BE AFRAID”

(Mt 17:7)

Dear brothers and sisters,

The Word of God on this Second Sunday of Lent invites us to **remain steadfast in our trust in God and to courageously rise after our weaknesses**. In our journey of faith, each of us has fallen at times and felt disappointed in ourselves. But what matters is not how many times we fall, but whether we dare to stand up again. **For God is always loving, forgiving, and rich in mercy.**

The First Reading presents the model of faith in our father Abraham. He was ready to obey God, even when asked to offer his only son. Abraham did not fully understand God's plan, yet he trusted completely.

St. Augustine said, “**Faith is to believe what you do not see; the reward of faith is to see what you believe.**” Abraham's faith becomes a model for us: to believe even when trials surpass our strength.

In the Gospel, Jesus is transfigured on the mountain before the Apostles. They are allowed to behold His glory before entering into His Passion. **The Transfiguration shows us that suffering is not the end; glory awaits ahead.** St. Thomas Aquinas explains that Jesus revealed His glory beforehand to strengthen the disciples' faith when they would face the Cross. In our lives, God also grants us moments of light so that we may not lose heart in the midst of trials.

In the Second Reading, St. Paul reminds us that we are saved not by our own merits, but by God's grace and mercy. This is the great hope of every Christian. **St. John Paul II** wrote: “**Mercy is love that bends down to the misery of humanity.**” Therefore, whenever we fall, we should not despair, but run to God's mercy.

When the Apostles were afraid and fell face down to the ground, Jesus came and touched them, saying, “**Rise, and do not be afraid.**” Those words are also addressed to us today:

- Do not be afraid to change.
- Do not be afraid to convert.

- Do not be afraid to go to confession.
- Do not be afraid to begin again.

Pope Francis once reminded us: “**God never tires of forgiving; it is we who tire of asking for forgiveness.**”

May the Lord grant that each of us, especially during this Lenten season, may listen to His voice, follow the example of Abraham in steadfast faith, contemplate the Transfigured Christ to grow in hope, and above all, rise again after every fall. For God, who is ever loving, forgiving, and full of mercy, always waits for us with a heart full of love. Amen.

Fr. Hoang Minh Nguyen, CSF

TURNING POINTS

Our readings today describe turning points for those whom God has chosen. In Genesis, God calls Abram to leave his homeland, with the promise of forming a people in a new land. In the Gospel, the disciples see Jesus literally in a new light, the bright light of Jesus' transfiguration. They begin to see Jesus, and themselves, in a new way. These are times when God presents a new way forward, providing new purpose and energy. Our lives too have their own turning points, where God is working (usually in less spectacular fashion) to lead us into fuller maturity, and into deeper unity with God and others. The road ahead, as with Abram, Jesus, and the disciples, may be long and difficult. Lent can be a time when we reflect upon these turning points in our past, and consider how God may be stirring something new in us today.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc

STEWARDS GO FORWARD

“Go forth from the land of your kinsfolk and from your father's house to a land that I will show you.”

GENESIS 12:1

God calls all of us to leave behind our old ways and to follow Him, placing our complete trust in Him. Some of the old ways that we struggle to leave behind might be materialism, selfishness and greed. Yet, God promises to show His Stewards a new land and a better way to live. Remember what St. Teresa of Calcutta said, “God does not call us to be successful, God calls us to be faithful.”

CORNER OF LEARNING CATECHISM

300. What is interior penance?

It is the movement of a “contrite heart” (*Psalm 51:19*) drawn by divine grace to respond to the merciful love of God. This entails sorrow for and abhorrence of sins committed, a firm purpose not to sin again in the future and trust in the help of God. It is nourished by hope in divine mercy.

301. What forms does penance take in the Christian life?

Penance can be expressed in many and various ways but above all in fasting, prayer, and almsgiving. These and many other forms of penance can be practiced in the daily life of a Christian, particularly during the time of Lent and on the penitential day of Friday.

302. What are the essential elements of the sacrament of Reconciliation?

The essential elements are two: the acts of the penitent who comes to repentance through the action of the Holy Spirit, and the absolution of the priest who in the name of Christ grants forgiveness and determines the ways of making satisfaction.

REMEMBER OUR SICK

Xin Cầu Nguyện cho các Bệnh Nhân

- | | |
|---------------------|------------------|
| Carol McConaghy | Bà Nguyễn Thái |
| William Loges | Cô Tuyên Nguyễn |
| Lorraine Desrocher | Gerald Dankel |
| Ông Nguyễn V. Long | Anna Braceland |
| Anh Nguyễn Minh Tâm | Nelson Robinson |
| Margarita Hernandez | Ông Lê Thành Nhơ |
| Ông Hai Hoàng | Noah Langan |
| Bà Đoàn Thị Bảy | Vincent Patrone |
| Bà Nguyễn Thanh Vân | Flavia Langan |
| Bà Nguyễn Thị Phi | Glenn Noble |
| Anh Nguyễn Thế Đình | |

MASS IN CALVARY CEMETERY

On March 7th, our parish will be having mass at Calvary Cemetery at 9AM to pray for the faithfully departed. Rosary will begin at 8:30AM. As such, there will be NO morning mass at 8:30AM in church. All are invited.



**DAYLIGHT SAVINGS
BEGINS NEXT SUNDAY, MARCH 8TH.
DON'T FORGET TO TURN YOUR CLOCK
FORWARD ONE HOUR!**

LENTEN CHARITY 2026

Last year, our parish helped ten families in rural Vietnam by building them individual houses - the total amount raised was \$28,957. We are hoping to continue this act of charity as we continue to reflect during this lenten season. Anyone interested in donating is asked to place their contribution in the Lenten Charity Box that is located in the middle of the church - any checks can be made out to Most Precious Blood Parish with the memo: Lenten Charity. Thank you in advance your generosity.

NEW YEAR'S GIFT: GOD'S WORD

Anyone that has not received their New Year's Gift of God's Word from the parish, are welcome to take theirs

this weekend from the front of the podium in the sanctuary in Church. If you would like to contribute to the purchasing of the frames, donations may be placed in the collection basket.

2026 APPEAL: "MISSIONARIES OF MERCY "

This year's theme: "Missionaries of Mercy," calls upon use to act with compassion toward others, bringing to life the corporal and spiritual works of mercy that strengthens the Church.

Up to Date: February 23rd, 2026

Parish Goal: \$49,000

Amount Collected: \$1,880

Percentage of Goal: 3.8%

Number of Families: 8

We ask each family to contribute \$200; please use the pledge cards located throughout the church. Thank you in advance for your generosity.

STATIONS OF THE CROSS

Stations of the Cross will be held in English after morning mass on Wednesdays during Lent. Please come and experience the fullness of Lent.

LENTEN ADORATION

During Lent, parishioners are invited to attend adoration from 9-10AM on all Fridays leading up to Easter.

REPORT SEXUAL ABUSE

An independent, toll-free number has been established by the Diocese of Camden to help callers report cases of sexual abuse by priests, deacons, religious, employees and/or volunteers. Calls are handled by a licensed clinical social worker. In accord with state law, cases of child sexual abuse are reported to the N.J. Division of Child Protection and Permanency and law enforcement. For information or to inquire about counseling and support services, call 1-800-964-6588.

TITHE TAX STATEMENT

If you wish to receive a statement of your 2025 tithing, please fill out this form and drop it in the offertory basket or bring it to the Rectory.

Name: _____

Address: _____

Tel.#: _____ Env. #: _____

Tin Mừng - Chúa Nhật I Mùa Chay

Mt 4. 1-9

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu đã gọi Phêrô, Giacôbê và Gioan là em ông này, và Người đưa các ông tới chỗ riêng biệt trên núi cao. Người biến hình trước mặt các ông: mặt Người chiếu sáng như mặt trời, áo Người trở nên trắng như tuyết. Và đây Môsê và Êlia hiện ra, và đàm đạo với Người. Bấy giờ ông Phêrô lên tiếng, thưa Chúa Giêsu rằng: “Lạy Thầy, chúng con được ở đây thì tốt lắm. Nếu Thầy ưng, chúng con xin làm ba lều, một cho Thầy, một cho Môsê, và một cho Êlia”. Lúc ông còn đang nói, thì có một đám mây sáng bao phủ các Ngài, và có tiếng từ trong đám mây phán rằng: “Đây là Con Ta yêu dấu rất đẹp lòng Ta, các ngươi hãy nghe lời Người”. Nghe thấy vậy, các môn đệ ngã sấp xuống, và hết sức sợ hãi. Bấy giờ Chúa Giêsu đến gần, động đến các ông và bảo: “Các con hãy đứng dậy, đừng sợ”. Ngược mắt lên, các ông thấy chẳng còn ai, trừ ra một mình Chúa Giêsu. Và trong lúc từ trên núi đi xuống, Chúa Giêsu đã ra lệnh cho các ông rằng: “Các con không được nói với ai về việc đã thấy, cho tới khi Con Người từ cõi chết sống lại”.

Tin Mừng Của Chúa.

“**Hãy đứng dậy, đừng sợ.**” (Mt 17,7)

Kính thưa quý ông bà và anh chị em!

Lời Chúa Chúa nhật II Mùa Chay mời gọi chúng ta **vững lòng tin tưởng vào Thiên Chúa và can đảm đứng lên sau những yếu đuối của mình.** Trong hành trình đức tin, ai trong chúng ta cũng từng sa ngã, từng thất vọng về bản thân. Nhưng điều quan trọng không phải là ta đã ngã bao nhiêu lần, mà là ta có dám đứng lên hay không. **Vì Thiên Chúa luôn yêu thương, tha thứ và giàu lòng thương xót.**

Bài đọc I trình bày mẫu gương đức tin của tổ phụ **Abraham.** Ông sẵn sàng vâng phục Thiên Chúa, ngay cả khi được yêu cầu dâng hiến người con duy nhất. Abraham không hiểu hết kế hoạch của Thiên Chúa, nhưng ông vẫn tin tưởng tuyệt đối.

Thánh **Augustino** nói: “**Đức tin là tin vào điều bạn chưa thấy; phần thưởng của đức tin là được thấy điều bạn tin.**” Đức tin của Abraham trở thành gương mẫu cho chúng ta: tin ngay cả khi thử thách vượt quá sức mình.

Trong bài Tin Mừng, Chúa Giêsu biến hình trên núi trước mặt các Tông đồ. Các ông được chiêm ngắm vinh quang của Người trước khi bước vào cuộc thương khó. **Biến cố Hiển Dung cho thấy rằng đau khổ không phải là điểm kết thúc; vinh quang đang chờ ở phía trước.** Thánh **Tôma Aquino** giải thích rằng Chúa cho các môn đệ thấy trước vinh quang để củng cố đức tin họ khi đối diện với thập giá. Trong cuộc đời, Thiên

Chúa cũng ban cho chúng ta những khoảnh khắc ánh sáng, để ta không ngã lòng giữa thử thách.

Bài đọc II, Thánh **Phaolô** nhắc nhở: chúng ta được cứu độ không phải do công trạng, nhưng do ân sủng và lòng thương xót của Thiên Chúa. Đây là niềm hy vọng lớn lao của người Kitô hữu. Thánh **John Paul II** đã viết: “Lòng thương xót là tình yêu cúi mình xuống trước khốn khổ của con người.” Vì thế, mỗi khi sa ngã, chúng ta đừng tuyệt vọng, nhưng hãy chạy đến với lòng thương xót Chúa.

Khi các Tông đồ sợ hãi ngã sấp mặt xuống đất, Chúa Giêsu đến chạm vào họ và nói: “**Hãy đứng dậy, đừng sợ.**” Lời ấy hôm nay cũng dành cho chúng ta:

- Đừng sợ thay đổi,
- Đừng sợ hoán cải,
- Đừng sợ xưng tội
- Đừng sợ bắt đầu lại.

Đức Thánh Cha **Phanxicô** từng nhắc nhở: “**Thiên Chúa không bao giờ mệt mỏi tha thứ; chỉ có chúng ta mệt mỏi xin tha thứ.**”

Xin Chúa cho mỗi người chúng ta, đặc biệt trong Mùa Chay này, biết nghe tiếng Chúa, biết noi gương Abraham mà vững lòng tin tưởng, biết chiêm ngắm Đức Kitô Hiển Dung để thêm hy vọng, và nhất là biết đứng dậy sau mỗi lần vấp ngã. **Vì Thiên Chúa luôn yêu thương, tha thứ và đầy lòng thương xót** luôn chờ đợi chúng ta với một trái tim đầy yêu thương. Vì vậy, “**hãy đứng dậy, đừng sợ.**” Amen.

Lm. Nguyễn Hoàng Minh, csf

GÓC HỌC HỎI GIÁO LÝ

300. Thống hối nội tâm là gì?

Là biểu hiện của "tâm hồn tan nát" (Tv 50 [51],19), được ân sủng thần linh thúc đẩy để đáp lại tình yêu thương xót của Thiên Chúa. Lòng thống hối bao hàm sự đau khổ và quay lưng lại với tội lỗi đã phạm, quyết tâm trong tương lai sẽ không phạm tội nữa và tin tưởng vào sự trợ giúp của Thiên Chúa. Lòng thống hối được dưỡng nuôi bằng niềm hy vọng vào sự thương xót của Thiên Chúa.

301. Việc thống hối trong đời sống người Kitô hữu được diễn tả dưới những hình thức nào?

Việc thống hối được thể hiện qua nhiều hình thức khác nhau, đặc biệt qua việc ăn chay, cầu nguyện, bố thí. Các hình thức thống hối này, và nhiều hình thức khác, có thể được người Kitô hữu thực hành trong đời sống hàng ngày của họ, đặc biệt trong Mùa Chay và ngày thứ Sáu là ngày sám hối.

302. Các yếu tố chính yếu của Bí tích Giao hòa là gì?

Có hai yếu tố chính: hành vi của người sám hối, dưới tác động của Chúa Thánh Thần, và lời xá giải của linh mục, nhân danh Đức Kitô, trao ban ơn tha thứ và xác định cách đền tội.

THÔNG BÁO

1. TRI ÂN

Giáo xứ Máu Châu Bái Chúa xin chân thành cảm ơn tất cả quý ông bà anh chị em đã hưởng ứng chương trình bánh chưng, bánh tét, xỏ số mừng xuân, ca nhạc, và các tiết mục khác, nhằm góp phần xây dựng giáo xứ và đón chào năm mới, Tết Nguyên Đán 2026.

Nguyện xin Thiên Chúa ban muôn ơn lành cho quý vị, và xin quý vị vui nhận nơi đây lời cảm ơn chân thành của giáo xứ rất thân thương: Máu Châu Bái Chúa.

2. LỘC XUÂN, LỘC THÁNH

Tuần rồi, nếu ai chưa lấy Lộc Xuân, và ai có con cháu đi làm, đi học xa nhà, thì Chúa nhật này, ngày 1 tháng 3 năm 2026, anh em đi dự lễ và lấy Lộc Thánh 2026 về cho gia đình và con cháu của mình.

Nếu anh chị em muốn đóng góp mua khung hình này, xin bỏ vào rổ xin tiền.

3. QUỸ BÁC ÁI GIÁO PHẬN 2026

Tổng số tiền mà giáo xứ Máu Châu Bái cần đóng cho Quỹ Bác Ái Giáo Phận Camden năm nay là 49,000.00 đô-la, ít hơn năm rồi là 1.80%.

Cho tới hôm nay 1-3-2026, chúng ta đã đóng góp được 2,080\$, từ 9 gia đình.

Xin mỗi gia đình đóng góp 200 đô hoặc hơn cho Quỹ Bác Ái của giáo phận, để chúng ta sớm hoàn thành chương trình này.

4. TỈNH TÂM MÙA CHAY 2026, Tiếng Việt.

<u>Thứ 6, ngày 13/3/2026</u>	<u>Thứ 7, ngày 14/3/2026</u>
5.30PM: Châu Thánh Thể	6.00 – 6.30PM: Châu
6.00PM: Thánh Lễ	Thánh Thể
6.45 – 7.45PM: Chia sẻ	6.45 – 7.45PM: Chia sẻ
7.45 – 9.00PM: Giải tội.	7.45 – 9.00PM: Giải tội.

Tỉnh tâm năm nay sẽ do Cha: **Phero Đặng Đình Hà**, Springfield, MA. phụ trách.

Tỉnh tâm mùa chay cho người Mỹ là các giờ Châu Thánh Thể vào các ngày Thứ 6 trong mùa chay từ: 9.00-10.00AM.

5. CHẶNG ĐÀNG THÁNH GIÁ

Mùa Chay là Mùa hy sinh, hãm mình, đền tội..., do đó giáo xứ sẽ đi **14 Chặng Đàng Thánh Giá** bằng tiếng Việt sau các thánh lễ Chiều **thứ Hai, thứ Tư, và thứ Sáu**. Kể từ Thứ Tư Lễ Tro, các thánh lễ chiều bằng tiếng Việt sẽ được cử hành tại bàn thờ chính. Kính mời mọi người tham dự.

6. MÙA CHAY TÌNH THƯƠNG 2026

Mùa Chay Tình Thương 2025, giáo xứ chúng ta đã giúp đỡ một số gia đình ở vùng nông thôn ở Vietnam

bằng cách xây dựng nhà cho họ. Tổng cộng là \$28,957. Năm nay chúng ta vẫn tiếp tục việc làm tốt lành này.

Nếu anh chị em muốn tài trợ 1 căn nhà, hoặc chung tay xây dựng, xin vui lòng sử dụng phong bì để trên các hàng ghế đầu và cuối nhà thờ. Nếu anh chị em viết Check, người nhận là: **Most Precious Blood**. Phần MEMO: "**MÙA CHAY TÌNH THƯƠNG 2026**." Anh chị em có thể bỏ tiền vào rổ xin tiền, hoặc thùng Từ Thiện ở giữa nhà thờ.

8. THỨ 7 ĐẦU THÁNG

Thứ bảy ngày 7 tháng 3 năm 2026, sẽ không có thánh lễ lúc 8 giờ 30 sáng tại nhà thờ MCBC, nhưng sẽ có thánh lễ lúc 9 giờ sáng tại nhà nguyện của nghĩa trang Calvary (2398 W. Marlton Pike, Cherry Hill, NJ 08002). Xin kính mời quý ông bà anh chị em tới tham dự.

9. Kết quả xổ số mừng xuân Bính Ngọ 2026

Vào lúc 3 giờ 10 phút ngày Chúa Nhật 22 tháng 2 năm 2026, tại hội trường Lòng Thương Xót, đã diễn ra cuộc rút thăm cho các giải trúng mừng xuân Bính Ngọ của giáo xứ Máu Châu Bái Chúa với kết quả như sau:

* Giải an ủi 1, kết quả mang số: **2980135**, trúng thưởng \$100, đã có người nhận.

* Giải an ủi 2, kết quả mang số: **2980410**, trúng thưởng \$100, đã có người nhận.

* Giải an ủi 3, kết quả mang số: **2980706**, trúng thưởng \$100, đã có người nhận.

* Giải hạng Nhì, kết quả mang số: **2980582**, trúng thưởng 1 Ipad Pro, đã có người nhận.

* Giải hạng Nhất, kết quả mang số: **2981393**, trúng thưởng 1 Iphone 17 Pro Max, đã có người nhận.

10. TỔ CÁO LẠM DỤNG TÍNH DỤC

Địa phận Camden có thành lập số điện thoại miễn phí cho những ai cần tố cáo việc lạm dụng tính dục bởi linh mục, thầy phó tế, nhân viên hay tình nguyện viên trong giáo xứ. Sẽ có các chuyên gia đáng tin cậy nhận điện thoại. Theo luật tiểu bang, những trường hợp lạm dụng tính dục trẻ em phải được báo cáo đến Văn Phòng Bảo Vệ Trẻ Em và cơ quan thường trực thực thi pháp luật. Để biết thêm chi tiết về tư vấn và các dịch vụ hỗ trợ xin gọi số điện thoại 1-800-964-6588.

11. ĐỔI GIỜ

Chúa Nhật tuần tới (08 tháng 3) sẽ đổi giờ. Trước khi đi ngủ tối thứ bảy, xin quý vị vặn đồng hồ lên thêm 1 tiếng, nếu không sẽ bị trễ lễ Chúa Nhật tuần tới.

Tiệm duy nhất trong vùng có lò nướng bánh mì mới mỗi ngày



Tươi mỗi ngày

*BÁNH PATISÔ

*TRÀ ATISÔ

*CÁC MÓN CHÈ

đang

có:

JOB

Giờ làm
uển chuyên

Có tất
cả vị trí



FULL-TIME, PART-TIME, SÁNG, TỐI

PARIS BANH MI - 5115 Rt 38, Pennsauken NJ 856-333-8460

KAY & JAY Realty
COMMERCIAL & RESIDENTIAL
MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG
856-858-3200

INTERESTED IN
ADVERTISING IN THE
BULLETIN? PLEASE
CONTACT THE
RECTORY!

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại,
trám răng bị mẻ, trị tủy răng và niềng
răng, lấy gân máu, làm răng giả.
-Nhận bảo hiểm và credit cards.
-Giá đặc biệt cho người không có bảo
hiểm.

**SAIGON SPICE
RESTAURANT**

NHÀ HÀNG SÀI GÒN SPICE
1463 Brace Rd. Cherry Hill, NJ 08034
Open 7 days a week
9.00AM - 8.00PM
Cơm - Bún - Phở, và nhiều món ăn
khác đặc sản quê hương Việt Nam.
OPEN NOW...

Nếu quý vị
Muốn đăng quảng cáo
Xin liên lạc:
856-854-0364

Công Ty Mua Bán Nhà Cửa
Và Tài Trợ Địa Ốc

Julie Nhung Đinh



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



NHÀ THUỐC TÂY LAN
*CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO NHỮNG
BỆNH NHÂN KHÔNG CÓ BẢO HIỂM THUỐC
PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110

Nếu quý vị
Muốn đăng quảng cáo
Xin liên lạc:
856-854-0364



*Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà, nhân thọ,
thương mại.
* Hăng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy tín, giá
cả phải chăng.

Cherry Hill: 923 Haddonfield Rd. Suite 300
Cherry Hill, NJ 08002
P: (856)795-0069
Philadelphia: 5520 Whitaker Ave. Suite 7
Philadelphia, PA 19124
(215)533-2906
Lawrenceville: 24 Gordon Ave.
Lawrenceville, NJ 08648
(609)895-8450

Văn Phòng Luật Sư- Attorney

Matthew F. Alivernini



Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp
lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt
giúp đỡ

1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077

Văn phòng (856)829-8010 - Hăng (856)745-6982
Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net

- Khai thuế cá nhân và doanh nghiệp
- Làm sổ sách doanh nghiệp
- Trả lương nhân viên
- cho vay mua nhà và tái cấp vốn.



TUAN NGUYEN, EA
Enrolled Agent
NMLS # 2589837

TNA SERVICE LLC
100 W Narberth Terrace, Collingswood NJ 08108
Phone #856-419-0881
Email: tuannnguyen@refshome.com

INTERESTED IN
ADVERTISING IN THE
BULLETIN? PLEASE
CONTACT THE
RECTORY!

Nếu quý vị
Muốn đăng quảng cáo
Xin liên lạc:
856-854-0364

INTERESTED IN
ADVERTISING IN THE
BULLETIN? PLEASE
CONTACT THE
RECTORY!